

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЗИЧНОГО ВИХОВАННЯ І СПОРТУ УКРАЇНИ**

ФАКУЛЬТЕТ ЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ

КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Науково-методичною радою

(протокол № 16 від 29. 08. 2018 р.)

Голова Науково-методичної ради

_____  М.В. Дутчак

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА

рівень вищої освіти: третій (освітньо-науковий)

спеціальність: 091 Біологія

код дисципліни в освітньо-науковій програмі: ОК 3

мова навчання: англійська

Київ – 2018

Розробники:**Кудря Микола Миколайович,**

кандидат педагогічних наук, доцент кафедри української та іноземних мов
Національного університету фізичного виховання і спорту України,
kudria.m.m@gmail.com

Мартіросова Тетяна Василівна,

старший викладач кафедри української та іноземних мов Національного
університету фізичного виховання і спорту України, laborant.inoz@ukr.net

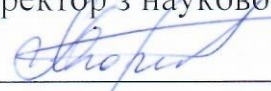
РЕКОМЕНДОВАНО:

Кафедрою української та іноземних мов
(засідання кафедри, протокол № 2 від 28. 08. 2018)

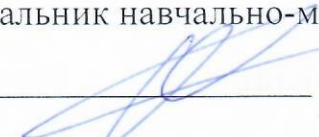
Завідувач кафедри  доцент М. М. Кудря

ПОГОДЖЕНО:

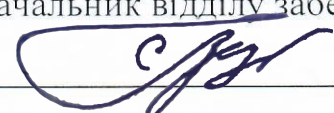
Проректор з науково-педагогічної роботи

 О. В. Борисова

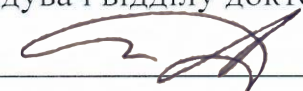
Начальник навчально-методичного відділу

 С. О. Герасименко

Начальник відділу забезпечення якості вищої освіти

 О. І. Рудешко

Завідувач відділу докторантури та аспірантури

 Л. В. Денисова

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна спрямована на формування визначених освітньо-професійною програмою загальних та фахових компетентностей, зокрема оволодіння різними видами мовленнєвої діяльності – читанням (оглядовим, інформативним і глибинним) під час роботи з літературою з фаху, говорінням й аудіюванням в ситуаціях професійно-ділового та повсякденного спілкування з урахуванням соціокультурного та країнознавчого аспектів англійської мови, а також оволодіння навичками писемного мовлення з фахової тематики. Підсумкова оцінка формується з урахуванням результатів поточного контролю та екзамену.

Abstract of the discipline. The discipline is aimed at forming the general and professional competences defined by the educational and scientific program, including mastering different types of speech activities – reading (review, informative and deep) while working with the professional literature, speaking and listening in professional and business situations of socio-cultural and national studies aspects of English, as well as mastering writing skills in professional subjects. The final assessment is based on the results of the current control and examination.

Мета навчальної дисципліни – на основі сформованої в аспірантів мовної компетенції розвивати спеціальну (професійну) комунікативну компетенцію, яка полягає у здатності аспірантів розуміти основну інформацію під час детальних обговорень, лекцій, офіційних заходів тощо за темами професійного спрямування, а також у вмінні аспірантів здійснювати комунікацію у сфері їх професійної діяльності.

Перелік компетентностей,

які формуються під час вивчення навчальної дисципліни:

- здатність працювати в міжнародному контексті;
- здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та

англійською мовами, розуміти англомовні наукові тексти за напрямом досліджень;

- готовність використовувати сучасні методи і технології наукової комунікації державною та іноземною мовами;

- здатність брати участь у наукових дискусіях щодо отриманих результатів досліджень і їх практичної значущості для сфери фізичної культури і спорту;

- формування загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації: мовне уміння як важливої складової лінгвістичної компетенції (лінгвістична компетенція – знання та вміння використовувати мовні одиниці); лексична компетенція, яка має лексичні та граматичні елементи; граматична компетенція, тобто знання та вміння користуватися граматичними ресурсами мови; фонологічна та орфографічна компетенції, які формуються лише настільки, наскільки це потрібно для усної, письмової комунікації у межах академічного середовища; соціокультурна компетенція – обов’язкова частина змісту програми, що спрямована на розвиток розуміння й тлумачення різних аспектів культури і мовної поведінки.

Обсяг навчальної дисципліни – 4 кредити ЄКТС, які розподіляються у годинах:

Форми навчання	Види навчальних занять				Самостійна робота	Разом
	лекції	лабораторні	практичні	семінарські		
Денна	0	0	40	0	80	120
Заочна	0	0	12	0	108	120

Статус навчальної дисципліни: обов’язкова.

Програма навчальної дисципліни.

Тематичний план навчальної дисципліни

Номер і назва теми	Кількість годин							
	денна форма навчання				заочна форма навчання			
	усього	у тому числі			усього			
		л.	практ.	с. р.		л.	практ.	с. р.
Тема 1. Основи перекладу літератури з фаху наукового дослідження	36		12	24	36		3	30
Тема 2. Реферування й анотування текстів з фаху	24		8	16	24		3	24
Тема 3. Обґрунтування теми дисертаційної роботи англійською мовою	36		12	24	36		3	30
Тема 4. Робота з газетою «Kyiv Post»	24		8	16	24		3	24
Всього годин:	120		40	80	120		12	108

Зміст навчальної дисципліни за темами

Тема 1. Основи перекладу літератури з фаху наукового дослідження.

Тема 2. Реферування й анотування текстів з фаху.

Тема 3. Обґрунтування теми дисертаційної роботи англійською мовою

Тема 4. Робота з газетою «Kyiv Post».

Тематика практичних занять

№ з/п	Назва теми	Завдання	Кількість годин денна / заочна
1	Основи перекладу літератури з фаху наукового дослідження	1. Розуміння неадаптованих фахових текстів. 2. Визначення позиції і точки зору автора в неадаптованих текстах, пов'язаних з навчанням та спеціальністю. 3. Лексично-граматичний аналіз письмового тексту, що перекладається. 4. Фахова термінологія. 5. Автентична академічна та професійна кореспонденція (напр., листи, факси, електронні повідомлення тощо). 6. Різні стилі усного та писемного мовлення.	12 / 3
2	Реферування й анотування текстів з фаху наукового дослідження	7. Тлумачення, порівняння і зіставлення таблиць, графіків та схем. 8. Узагальнення, перефразовування та синтез ідей з різних типів текстів. 9. Фіксування й письмове викладання	8 / 3

		результатів досліджень. 10. Стисле викладання змісту тексту, логічне структурування ідеї.	
3	Складання обґрунтування теми дисертаційної роботи	11. Підготовка індивідуальних презентацій, обґрунтування дисертаційної роботи. 12. Вміння виступати 13. Продукування чіткого детального монологу з теми дисертаційного дослідження. 14. Поєднання висловлювань у чіткий, логічно об'єднаний дискурс.	12 / 3
4	Робота з газетою «Kyiv Post»	15. Пошук інформації. 16. Знаходження конкретної інформації, користуючись для цього бібліотечним каталогом, сторінкою змісту або покажчиком, довідниками, словниками та Інтернетом. 17. Отримання суттєво важливої інформації, пов'язаної з навчанням або спеціальністю. 18. Прогнозування інформації, користуючись для цього «ключами», напр., заголовками, підзаголовками, ім'ям автора та ін.	8 / 3
	Разом:		40 / 12

Завдання для самостійної роботи аспірантів

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денна / заочна
1	Переклад наукової літератури з фаху	24 /30
2	Реферування наукових статей з фаху наукового дослідження	16 /24
3	Переклад обґрунтування теми дисертаційної роботи та підготовка її презентації.	24 /30
4	Переклад та переказ статей з газети «Kyiv Post».	16 / 24
	Разом:	80 / 108

Очікувані результати навчання з дисципліни

Згідно з вимогами освітньо-наукової програми аспіранти повинні вільно презентувати та обговорювати результати досліджень, наукові та прикладні проблеми біології державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у наукових виданнях;

знати:

понятійний апарат дисципліни «Ділова іноземна мова (англійська)» – основні поняття, визначення (зокрема термінологію у галузі науки з фаху), основи фонетики, морфології, лексики, граматичної системи мови; системні та структурні елементи, зв'язки у мові; основні правила, які застосовують для вивчення дисципліни; схеми, структури, моделі, що описують об'єкт дисципліни та їх функціонування; методи, засоби, прийоми для вирішення завдань дисципліни; граматичні структури, які потрібні для розуміння наукових текстів з фаху; спортивну лексику і термінологію.

вміти:

Аудіювання

- розуміти основну думку та розпізнавати відповідну інформацію в ході детальних обговорень, дебатів, офіційних доповідей, лекцій, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти в деталях телефонні розмови, які виходять за межі типового спілкування;
- розуміти загальний зміст і більшість суттєвих деталей в автентичних радіо- і телепередачах, пов'язаних з академічною та професійною сферами;
- розуміти досить складні повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання (напр., намір зробити зауваження);
- визначати позицію і точку зору мовця;
- розрізняти різні стилістичні реєстри в усному та письмовому спілкуванні з друзями, незнайомцями, колегами, працевлаштувачами і з людьми різного віку та соціального статусу, маючи при цьому різні наміри спілкування.

Говоріння

Діалогічне мовлення

- вміти відповідати та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час детальних обговорень, дискусій, офіційних перемовин, лекцій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією;
- наводити чіткі аргументи з актуальних тем в академічному та професійному житті (напр., в семінарах, дискусіях);
- поводитись адекватно у типових життєвих, академічних і професійних ситуаціях (напр., у засіданнях, перервах на каву, вечірках);
- вміти вести телефонні розмови з конкретною метою академічного і професійного характеру, висловлювати думки щодо змісту автентичних радіо- і телевізійних програм, пов'язаних з академічною та професійною сферами;

- реагувати на оголошення, складні повідомлення й інструкції в академічному і професійному середовищах, адекватно реагувати на позицію/точку зору співрозмовника;

- пристосовуватися до змін, які зазвичай трапляються під час бесіди і стосуються її напрямку, стилю та основних наголосів.

Монологічне мовлення

- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;

- продукувати чіткий детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;

- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно об'єднаний дискурс.

Читання

- розуміти неадаптовані тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, газет, популярних і спеціалізованих журналів та Інтернет джерел;

- визначати позицію і точки зору в неадаптованих текстах, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;

- розуміти намір автора письмового тексту і комунікативні наслідки висловлювання (напр., службових записок, листів, звітів);

- розуміти деталі у складних рекламних матеріалах, інструкціях, специфікаціях (напр., стосовно функціонування пристроїв/обладнання);

- розуміти автентичну академічну та професійну кореспонденцію (напр., листи, факси, електронні повідомлення тощо);

- розрізняти різні стилістичні реєстри усного та писемного мовлення з друзями, незнайомцями, колегами, працедавцями та з людьми різного віку і соціального статусу, коли здійснюються різні наміри спілкування.

Уміння вчитися

Пошук інформації

- уміти запитувати з метою пошуку інформації;

- уміти знаходити конкретну інформацію, пов'язану з процесом або предметом навчання, користуючись для цього бібліотечним каталогом, сторінкою змісту або покажчиком, довідниками, словниками та Інтернетом;
- уміти запитувати, щоб отримати суттєво важливу інформацію, пов'язану з навчанням або спеціальністю;
- уміти прогнозувати інформацію, користуючись для цього «ключами», напр., заголовками, підзаголовками, ім'ям автора та ін.

Академічне мовлення

- виступати з презентаціями чи доповідями з питань, пов'язаних з навчанням;
- враховувати аудиторію і мету висловлювання;
- викласти план-схему висловлювання та логічно структурувати ідеї;
- користуватись відповідними правилами презентації, мовою жестів тощо;
- коментувати таблиці, графіки і схеми;
- користуватись адекватними стратегіями під час дискусій, семінарів та консультацій;
- орієнтувати аудиторію щодо загальної побудови виступу;
- дотримуватись теми виступу;
- враховувати різні точки зору;
- виділяти головну ідею, розширювати й розвивати її;
- розпочинати дискусію, підсумовувати, головувати під час дискусії.

Академічне письмо

- тлумачити, порівнювати і зіставляти таблиці, графіки та схеми;
- узагальнювати, перефразовувати й синтезувати ідеї з різних типів текстів (напр., із статей, дослідницьких проектів);
- фіксувати й письмово викладати результати досліджень напр., опитування думки, огляд теми);
- робити адекватні і придатні для користування конспекти з різноманітних інформаційних джерел;

- написати звіт (напр., згідно з проектом);
- враховувати аудиторію та мету висловлювання;
- стисло викладати зміст тексту, логічно структурувати ідеї;
- писати вступ/висновки;
- організовувати текст як послідовність абзаців з їх заголовками та підзаголовками;
- користуватися логічними сполучниками для поєднання абзаців в єдиний текст;
- коректно наводити цитати;
- складати бібліографію;
- вичитувати та виправляти помилки в тексті роботи.

Організація та самоусвідомлення

- розробляти індивідуальні навчальні плани;
- ефективно користуватися навчальними ресурсами (напр., словниками, довідниками, Інтернетом);
- усвідомлювати індивідуальний стиль навчання/мислення;
- вести навчальні/аналітичні щоденники;
- сумлінно вести облік прочитаного матеріалу, важливих посилань, цитат.

Порядок оцінювання результатів навчання з дисципліни

Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни формується з урахуванням результатів поточного контролю та екзамену.

Протягом семестру здобувач вищої освіти може отримати максимальну кількість балів – 100 як суму балів за результатами поточного контролю на практичних заняттях та під час консультацій науково-педагогічних працівників. Використовуються такі форми поточного контролю та розподіл балів, які може отримати аспірант за тему:

Номер і назва теми практичних занять	Засоби оцінювання	Кількість балів за тему
1. Основи перекладу літератури з фаху наукового дослідження	Експрес-контроль. Переказ текстів. Лексико-граматичний аналіз.	50
2. Реферування й анотування наукових статей з фаху наукового дослідження	Експрес-контроль. Переказ статей. Анотування статей. Реферат. Кейси.	20
3. Складання обґрунтування теми дисертаційної роботи	Експрес-контроль. Письмове обґрунтування. Презентація.	20
4. Робота з газетою «Kyiv Post»	Експрес-контроль. Переказ статей. Лексико-граматичний аналіз.	10
Усього:		100

Перед початком практичного заняття науково-педагогічний працівник ознайомлює здобувачів наукового ступеня доктора філософії із формами поточного контролю, які будуть застосовуватись, і кількістю балів, які вони можуть отримати. Під час завершення кожного заняття кожному аспіранту оголошується кількість отриманих ним балів.

Екзамен проводиться у порядку, визначеному у Положенні про організацію освітнього процесу в університеті.

Рекомендовані джерела інформації:

Основна література:

1. Bompa, Tudor O. Periodization: Theory and Methodology of Training / Tudor O. Bompa, G. Gregory Haff. – 5th ed. – 2009.
2. Bouchard C., Blair S.N., Haskell W.L. «Physical Activity and Health» Human Kinetics, USA, 2007.
3. Brian J. Sharkey PhD, Steven E. Gaskill PhD. Fitness and Health – 2015.
4. Brody, Lori Thein Therapeutic Exercise: Moving Toward Function / Lori Thein Brody, Carrie M. Hall. – 3rd ed. – 2011.
5. Burke L. Nutrition for athletes: a practical guide to eating for health and performance / Louise Burke. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2012. – 66 p.
6. Freeman Miller, M.D. and Steven J. Bachrach, M.D. Cerebral Palsy. – A Johns Hopkins Press Health Book. – 2016.
7. Manual on Sport and the Environment International Olympic Committee Chateau de Vidy – C.P. 356 – 1007 Lausanne – Switzerland August 1997/ March 2005.
8. Meeks L., Ph. Heit. “Health” (A Wellness Approach)” Columbus, Ohio, USA, 2002.
9. Michal Bronikowski Physical Education Teaching and Learning Poznan, 2010, SERIA: PODRECZNIKI NR 63. – Copyright by Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza piaseckiego, 61-871 Poznan, ul. Krolowej Jadwigi 27/39.
10. Michelle H. Comeron, Linda G. Monroe. Physical Rehabilitation. Evidence-Based Examination. – 2013.
11. Nutrition for athletes // A practical guide to eating and drinking for health and performance in track and field. – Monaco : Création et impression Multiprint, 2007. – 38 p.

12. Nutrition for athletes: a practical guide to eating for health and performance // Nutrition Working Group of the International Olympic Committee. – Australia: Commonwealth Games Federation, 2010. — 48 p.
13. Nutrition and athletic performance: position of dietitians of Canada, the academy of nutrition and dietetics and the American college of sports medicine. – Toronto : Toronto Univ. Press, 2016. – 48 p.
14. Platonov V., Guskov S., Olympic Sport. Handbook. English Edition, Olympic Literature, Kyiv, 1997.
15. Sharkey B.J. «Fitness and Health» Champaign: Human Kinetics, USA, 2007.
16. Susan B. O'Sullivan, Thomas J. Schmitz, George D. Fulk. Physical Rehabilitation. – 2014.
17. Wilmore J. H. Physiology of Sport and Exercise / Dr. Jack H. Wilmore, Dr. David Costill, W. Larry Kenney. Fourth Edition. – Champaign, IL: Human Kinetics Publishers, 2007. – 592 p.
18. СЛОВНИКИ.
19. АНГЛОМОВНІ газети та журнали.

Додаткова література:

1. Raymond Murphy. English Grammar. Handbook. Cambridge University Press, 2000.
2. Eckersley C.E. “Essential English for Foreign Students”, Sofia. 2003.
3. Tillitt B. Speaking Naturally / Bruce Tillitt and Mary Newton Bruder. – Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1985, 2005.
4. Charles B. Corbin, Ruth Lindsey. Concepts of Physical Fitness. Wm. C. Brown Communications, USA, 1994.

Електронні ресурси:

1. Academia “Sport. New Perspectives”.com
2. ACT Personal Trainer Certification [www. ACTcertification.org](http://www.ACTcertification.org)

3. britannica.com
4. dictionary.reference.com
5. dictionaryvisual.com
6. encyclopedia.com
7. english.mymcomm.net
8. englspace.com
9. languages-study.com
10. loc.gov
11. news.bbc.co.uk/sport
12. olympic.org
13. sportsillustrated.cnn.com
14. visual.merriam-webster.com